

L'Entente Cordiale

Franco English Journal.

Supplément Illustré

Organe des Stations Balnéaires & Thermales de France & d'Angleterre

Toutes les lettres et communications de France doivent être adressées à "ENTENTE CORDIALE".

DUNKERQUE

2, RUE SAINT-JEAN

ABONNEMENT :

Edition simple 6 fr.

Edition de luxe 12 fr.

All letters and communications from England should be addressed to "ENTENTE CORDIALE".

BRIGHTON

184, SPRINGFIELD ROAD

SUBSCRIPTION :

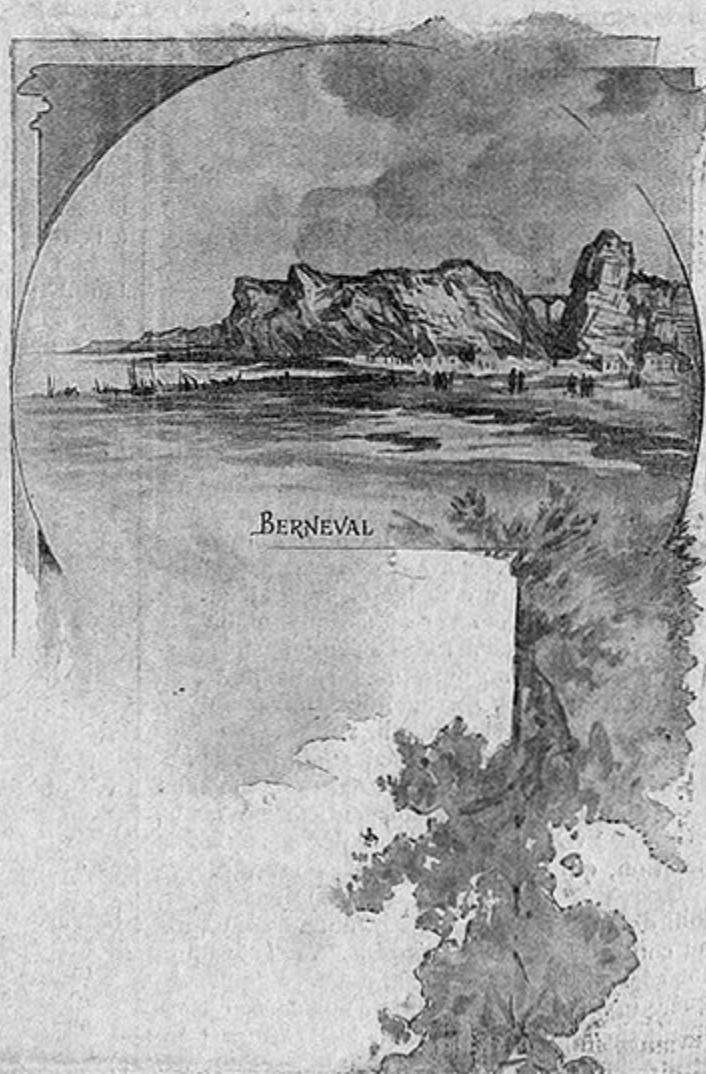
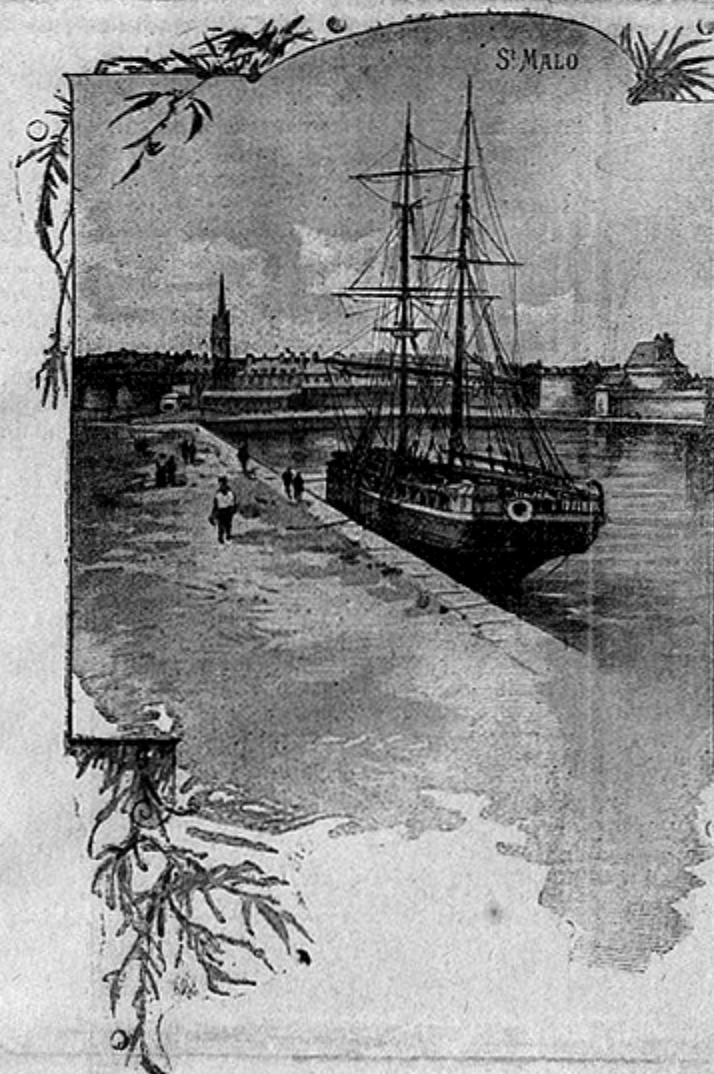
Ordinary Edition 6/-

Edition "De Luxe" 12/-

Prix 25c

Directeur : Louis LIGER Junior

Price 2½d



Nos Illustrations

SAINT-MALO

Ville célèbre, construite sur un rocher de granit dans une situation unique et entourée d'une ceinture de remparts d'où on découvre d'admirables points de vue sur l'embouchure de la Rance et la mer.

Saint-Malo possède peu de monuments intéressants (à l'exception toutefois de sa cathédrale); mais, dans le dédale de ses rues étroites et tortueuses, apparaissent ça et là quelques vieilles maisons des XV^e et XVI^e siècles aux curieuses façades en bois sculpté.

La plage de Saint-Malo est immense; formée de sable fin d'une pente douce et régulière, elle est d'une sécurité absolue. Une seconde plage, celle de Bon-Secours, est moins fréquentée.

La merveilleuse région de la baie de Saint-Malo offre une grande variété de belles excursions; nous ne pouvons qu'énumérer les principales: Dinard, Dinan, Jersey et Guernesey, cap Fréhel, Cézembre, Cancale, Mont Saint-Michel, Rothéneuf, Pointe de Varde, Dol, etc. etc.

SAINT-ENOAGAT

Saint-Enogat, annexe de Dinard, est devenu une station balnéaire d'une certaine importance. Les bains se prennent sur une petite plage située à 400 mètres environ du pays.

BERNEVAL

Belle plage communiquant, par deux pittoresques chemins, avec le village, qui s'élève sur un plateau dominant la mer à une altitude de 90 mètres environ.

Une Station de Plaisance Idéale

A quelques kilomètres de Boulogne, au milieu d'une immense forêt et à deux pas de la mer, s'élève le superbe château historique d'Hardelot; un des plus chers souvenirs du Boulonnais.

Ce château dix fois séculaire, est aujourd'hui le centre de nombreux pèlerinages et de tous les points du globe, des légions de touristes vont admirer cette imposante forteresse, qui, comme si elle avait conscience du glorieux passé qu'elle évoque, se dresse fière et majestueuse sous le poids des ans.

C'est vers 1897, et grâce à un homme de grand mérite M. John R. Whitley, que l'on voit le caractère historique de ce vieux manoir conquérir tout spécialement l'attention publique.

C'est en effet vers 1897 que M. John R. Whitley, dont le génie d'organisateur est universellement connu pour s'être illustré en maintes fois, entre autres dans la fondation des célèbres expositions nationales d'Earl's Court (Londres), italienne, française, allemande et qui

de plus créa Le Touquet; achetait de concert avec plusieurs de ses amis, le château d'Hardelot et les propriétés voisines dans le but de donner à ce joli coin du Boulonnais, en y fondant une villégiature forestière et maritime, une tout autre physionomie qui n'est pas actuellement une des moindres attractions de la Station de Plaisance d'Hardelot dont la fortune a été aussi rapide que sa renommée.

Patronnée par de hautes personnalités de France et d'Angleterre dont la collaboration fut acquise dès le début à M. John R. Whitley, la station naissante d'Hardelot devait sous de tels auspices et avec un pareil maître, marcher de progrès en progrès et figurer en peu de temps à la tête des stations à la mode.

Après la restauration du vieux château qui meublé avec les détails des souvenirs historiques qu'il rappelle et le confort moderne est bien le château le plus intéressant à visiter; on ne tardait pas à construire une magnifique digue avec boulevard et promenoir donnant sur la mer, dont l'heureuse disposition fait l'admiration des touristes.

Ça et là, de coquettes villas surgirent de terre et nous devons à une indiscrétion d'ajouter qu'on ne s'arrêtera pas en aussi bonne voie.

Au printemps prochain et en même temps que la villa de Sa Grace le Duc d'Argyll, qui vient de se rendre acquéreur d'un important lot de terrain situé en bordure de mer, on bâti à Hardelot indépendamment d'une vingtaine de chalets de différents styles, un luxueux hôtel et un casino non moins riche. Les plans et devis seront confiés au grand architecte M. Louis Cordonnier, de Lille, dont le talent est connu du monde entier; depuis que son projet du Palais de la Paix à la Haye a été classé le premier.

Ce jour-là, Hardelot n'aura plus rien à envier aux autres stations de plaisance.

La disposition unique que possède la plage d'Hardelot ayant dans toute son étendue une pente accentuée depuis le bord de la mer jusqu'aux îlots de terrains les plus éloignés; ses cottages, que dominera le vieux château, semblable à un gardien vigilant, groupés du haut en bas de la dune et glissant d'étage en étage jusqu'à la mer offriront alors un spectacle grandiose et d'un pittoresque à nul autre pareil.

Par un de ces charmants caprices dont elle est coutumière, telle une jolie femme, la nature a voulu réunir sur Hardelot tout ce qui fait la joie des yeux, tout ce qui donne à l'homme la vigueur calme et sereine de la santé. Elle a voulu se révéler à la fois sous ses aspects les plus variés et les plus attrayants: la mer, la forêt... j'allais dire aussi la montagne. Et quel nom donner à ces dunes énormes, les plus hautes de France, dont la blancheur étincelle entre la mer et la forêt?

Au point de vue climatique, Hardelot par sa situation au milieu d'une forêt, le voisinage de la mer, la perméabilité du sol et du sous-sol

donnent pour caractéristique du climat: l'uniformité, la stabilité, et le font entrer dans la classe des climats marins.

Le sol est uniquement constitué par le sable, qui monte dans la forêt à une hauteur variant de 25 à 50 mètres et que l'on trouve encore à une profondeur de 60 mètres au-dessous du niveau de la mer. C'est un sable quartzieux, hyalin, d'une grande ténacité, légèrement jaunâtre, contenant des parcelles de fer, de mica et de faibles débris de coquillages, dans lequel on ne rencontre que très peu de matières organiques. Très rayonnant, mauvais conducteur du calorique, très perméable. Il s'en suit qu'il n'y a d'eau stagnante ni dans le sol ni dans le sous-sol.

Hardelot est une station à climat tempéré, sédatif, tonique et aseptique; elle est à la fois station d'été pour bains de mer et station d'hiver à double gamme forestière et maritime.

On trouve à Hardelot tous les sports réunis, et tous sont en grand honneur, ce qui fait de cette localité la villégiature sportive par excellence.

Qu'il est agréable de se livrer en ce ravissant endroit aux multiples émotions de la chasse et combien la forêt, où le gibier abonde, se prête à merveille à ce genre de sport! La pêche, le tir aux pigeons, la lawn-tennis, le cricket, le polo, tiennent également une large place dans la vie sportive d'Hardelot.

Cette station de plaisance idéale, dans toute l'acception du mot, possède en outre un jeu de Golf très recherché; le grand champion anglais Harry Vardon, capitaine de la "Professional Golfers' Association", ne craint pas de le comparer aux meilleurs Golfs Links d'Europe.

Sa Grace le Duc d'Argyll au cours de son séjour qu'il fit à Hardelot au commencement d'Août fut à même de constater lui aussi les avantages incontestables du Golf Links d'Hardelot. Nous aurons la bonne fortune de donner la semaine prochaine la reproduction d'une photographie prise sur le Golf Links d'Hardelot et représentant Sa Grace le Duc d'Argyll au premier Tee, face au mur de l'antique château.

CAUSERIE BALNÉAIRE

Des bains de mer à la lame. — De leurs effets primaires, consécutifs et médicaux: effets primaires ou d'impressionnabilité; effets consécutifs ou de réaction; effets médicaux ou thérapeutiques.

Il y a, en médecine, un point de physiologie parfaitement établi, c'est que chacun de nous a sa nature et sa mesure de sensibilité et de réaction, l'une et l'autre subordonnées à des conditions accidentelles qui varient non seulement dans un espace de temps donné, mais encore pendant les heures et les minutes de ce temps. C'est ce qui fait que l'homme de la veille n'est pas toujours l'homme du lendemain; que l'homme à jeun diffère essentiellement de l'homme re-

pu et que mille éventualités de bonheur et de malheur modifient, d'une manière instantanée et quelquefois foudroyante, la somme d'impressionnabilité accordée par la nature à chacun de nous.

Il résulte de là qu'on ne peut rien établir d'absolu, relativement au mode d'action des modifications de l'économie en général, et des bains de mer en particulier; mais qu'on peut seulement indiquer leurs effets les plus généraux, d'après une échelle moyenne et proportionnelle, et c'est ce que nous allons essayer de faire dans cet article.

On donne le nom de *bains de mer à la lame*, à ceux que l'on prend dans la mer, le corps exposé à l'ondulement et au brisément des lames, et les pieds touchant le fond de la plage. On les désigne ainsi pour les distinguer des bains d'eau de mer qu'on peut prendre aussi des baignoires.

Les bains de mer exercent sur l'économie trois ordres de phénomènes distincts, les uns primaires, les autres consécutifs, et les troisièmes médicaux. Les premiers, purement physiques sont le produit de la pression et de la température de l'eau sur l'impressionnabilité. Ils forment ce que l'on peut appeler les phénomènes d'impressionnabilité ou d'affection proprement dite. Les seconds, essentiellement physiologiques et consécutifs, sont le résultat de l'action vitale, réagissant, en vertu de la nature de l'individu, contre les phénomènes d'impressionnabilité ou d'affection produite par l'eau; ils constituent les phénomènes consécutifs ou de réaction. Enfin, de la double action de ces phénomènes primaires et consécutifs résulte le troisième ordre de phénomènes, celui des phénomènes médicaux ou thérapeutiques. Chacun de ces phénomènes se manifeste successivement par des symptômes qui lui sont propres. Ainsi, par exemple, sous l'impression des premiers effets, on pâlit et l'on grelotte sous les rudes et froides embrassures du flot; sous l'expansion des seconds effets, on s'abandonne aux douces caresses de la vague comme à celles d'une berceuse; enfin sous le bénéfice des effets médicaux, on se sent plus vif, plus alerte, plus léger, plus vigoureux, et comme pénétré d'un redoublement de séve et d'énergie. Voici, du reste, avec plus de développement encore, l'ordre de succession de ces différents effets, dont il est urgent de bien connaître le mode d'expression.

La première sensation que l'on éprouve en entrant dans l'eau est un saisissement universel, un malaise général, un sentiment d'oppression épigastrique et d'étouffement accompagné d'un frisson plus ou moins intense, qui se communique rapidement de la circonférence au centre. La peau prend alors un aspect rugueux et mamelonné, que l'on désigne vulgairement sous le nom de chair de poule. Le pouls diminue de fréquence, la respiration se ralentit dans la même proportion, les extrémités s'engour-

dissent, et cette espèce d'engourdissement est, chez quelques personnes, souvent accompagné de contractions musculaires et quelquefois même de crampes.

Chez d'autres, au contraire, il n'existe pas, et, par une anomalie particulière, il est remplacé par une sensation étrange de brûlure, qui les fait crier au feu au milieu d'un liquide de 20 à 25 degrés centigrades. Puis, tous ces phénomènes varient au gré des conditions atmosphériques, des idiosyncrasies et des habitudes des sujets ; mais rien n'influe d'une manière plus profonde sur l'économie, et n'accorde davantage tous ces effets, que la répugnance que l'on éprouve pour les bains ; que le sentiment de crainte, et souvent même d'effroi, avec lequel on affronte, à regret, l'action de ces lames, si effrayantes de loin, qui viennent à vous, rapides comme un torrent, tantôt en vous engloutissant momentanément sous une avalanche houleuse.

Toutefois, s'il y a des personnes chez lesquelles l'émotion est assez vive pour leur faire perdre connaissance, il y en a d'autres, au contraire, chez lesquelles le désir de prendre des bains est si impétueux et si vif, qu'elles se plongent sans souci dans la mer, malgré leur constitution très débile, et qu'elles en retirent les meilleurs effets, et les effets les plus durables. Dans le premier cas, les indications deviennent, pour le médecin, des contre-indications ; dans le second cas, au contraire, les contre-indications deviennent des indications. Ce simple exposé indique combien il est urgent d'éclairer le médecin sur ces différentes particularités personnelles, afin qu'il puisse lui-même régler sur elles ses ordonnances et ses prescriptions.

Quand les effets primitifs que nous venons de décrire ne sont pas poussés jusqu'à un état morbide par leur gravité et leur persistance, ils s'éteignent peu à peu et ils finissent par disparaître tout à fait ; alors ils sont suivis ou remplacés par d'autres phénomènes que nous nommons consécutifs ou de réaction. De ce moment, la scène se transforme complètement. L'état de saisissement, de malaise et d'oppression occasionnés par le refoulement des fluides de la périphérie au centre, est avantageusement remplacé par un bien-être sensible et réparateur : la peau reprend sa couleur animée ; le pouls remonte avec la chaleur, et il s'élève parfois jusqu'à cent vingt-cinq pulsations par minute, au lieu de soixante ou soixante-dix, auxquelles il était momentanément tombé ; enfin, tous les mouvements deviennent faciles et rapides, et l'économie triomphe par une réaction complète. C'est alors, avec une confiance entière et motivée, qu'on se livre au plus salubre des plaisirs, à la natation, qui offre, dit-on, tant de volupté.

Ce qu'il y a de certain, c'est que ce plaisir, loin d'affaiblir comme tous les autres, réconforte au contraire, et relève les sens. Aussi voit-on tous les jours, sur la plage, des gens qui, naguère indolents, impotents, ou à demi paralysés avant d'entrer dans l'eau, en sortent au contraire alertes, turbulents, et comme tourmentés d'un besoin ardent de locomotion. C'est le phénomène renouvelé de la magie du bal, ce remède nerveux par excellence, que je serais tenté de croire électrique.

Dr. E. A.

Malo-les-Bains

PROCESSION OF THE REINE DE LA MER

Malo-les-Bains was crowded last Sunday, and traffic in the crowded streets rendered impossible owing to the procession of the "Reine de la Mer".

That a procession is a street festivity was seen on Sunday.

From 3 p. m. the square in front of the Town Hall was crowded by people viewing the cars. The Reine de la Mer and her suite accompanied by the committee were received at the Town Hall by Dr. Geeraert, Mayor, Bommelar, Deputy Mayor, and most of the councillors. Champagne circulated freely while M. Geeraert congratulated the committee and greeted the Queen and her Maids of Honour.

A start was then made amid the cheering of the crowd.

First came the car of Gambrinus, an enormous cask of beer beside which the drinkers resembled pygmies; Wireless Telegraphy; Alone at sea, a boat manned by vigorous sailors strikingly realistic; and the well decorated triumphal car in which were seated the Queen and her Maids of Honour, sumptuously dressed in white, blue, and yellow dresses.

The court mantle was splendid. The Queen was bareheaded pending her coronation which ceremony was performed on the Place Turenne in the midst of a dense crowd whose cheering drowned the songs and the music. A beautiful crown was placed on the head of the Queen, who then regained her seat to continue the procession which continued on its way through cheering crowds and finally arrived at the Town Hall, where refreshments were again partaken of and congratulations offered.

Let us in our turn congratulate the committee for having with the modest means at its disposal created this fête which attracted to Malo a concourse of visitors whose number it is impossible to estimate. Our congratulations are also due to the courageous young girls who confronted the ordeal of appearing in the procession. That the queen and her maids of honour deserve these thanks is proved by the acclamations of the crowds of spectators.

We must not forget the indefatigable musicians, of the town band who all along the route of the procession played the liveliest pieces of their repertory. We trust that this fête, the success of which surpassed all anticipations will be an encouragement for the future and

that next year the people of Malo will vie in zeal and emulation to do still better.

Sunday 3 September. Competition of motor cars carriages and bicycles decorated with flowers. Prizes 1 st. class, motor cars numerous prizes consisting of works of art. 2 nd. class, Bicycles, 1 st prize 40 frs. 2 nd 25, 3 rd 15, 4 th, 10.

3 rd class. Groups of bicycles originality, 1 st prize 50 frs. 2 nd. 25.

4 th class. Carriages, 1 st prizes 25 frs. 2 nd 20, 3 rd. 15, 4 th. 10. 5 th 8.

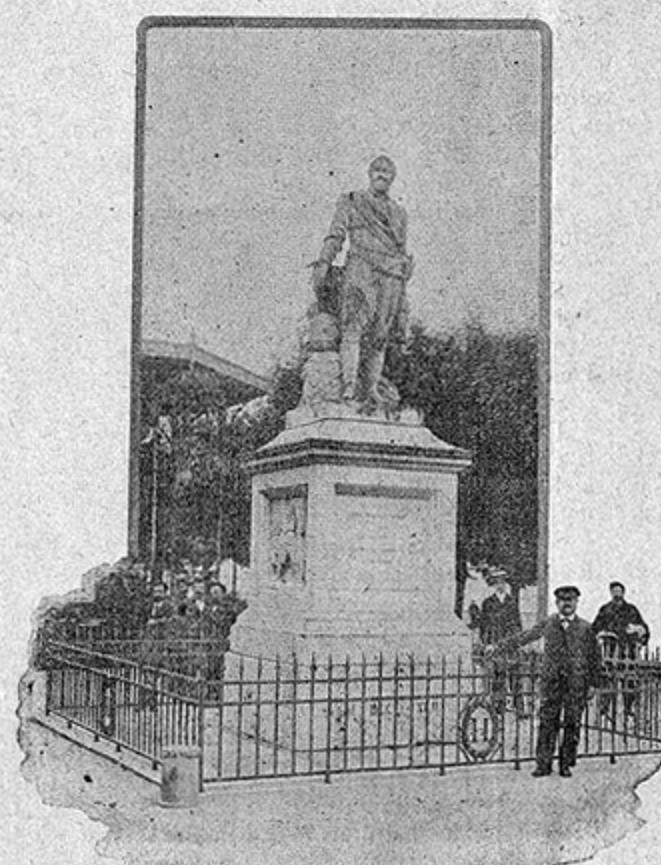
Programmes which will be sold for the benefit of the victims of the sea will indicate the route of the procession.

PAU

Les différentes lignes de Chemins de fer qui desservent Pau se rejoignent au S, à une gare unique, sur la rive droite du Gave. De ce point, la ville apparaît comme le couronnement d'une terrasse escarpée, haute d'environ 35 mètres, soutenue par des murs et des arcades formant piédestal. Aux deux extrémités, de beaux parcs, entre lesquels s'élèvent, outre le Château, les plus beaux édifices de la cité. Une suite ininterrompue de promenades reliant les deux points extrêmes, permettant au touriste un parcours de trois kilomètres en face du panorama.

Le point d'où la vue est la plus complète est la terrasse qui s'étend à l'E de la Place Royale, à l'entrée du Boulevard des Pyrénées.

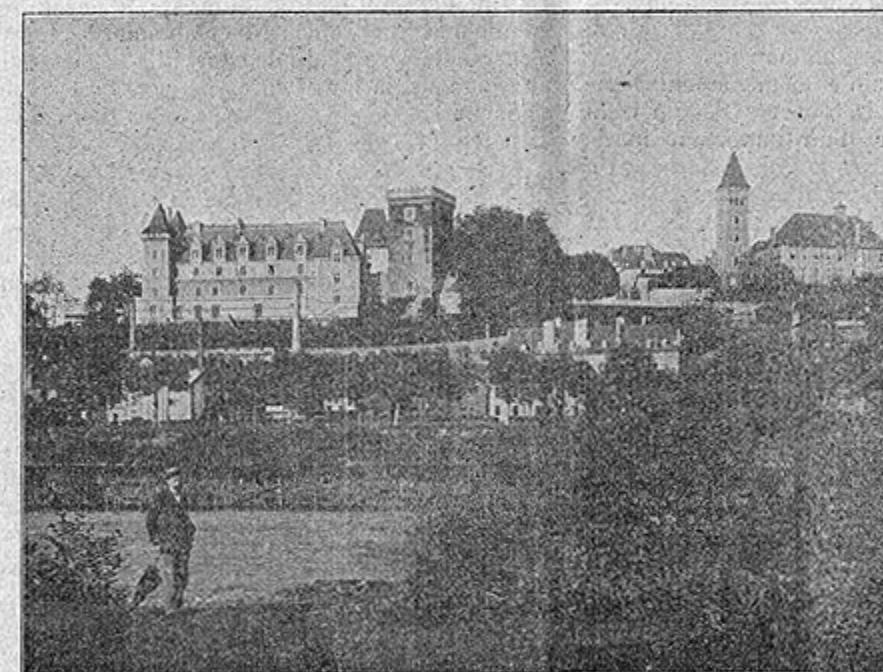
Le Gave, aux flots désordonnés, tantôt glisse, tantôt bondit, dans un éparpillement de villages, de près et de bosquets. Vers l'W, la vue est arrêtée par les coteaux de Jurançon, dont



Pau — Statue d'Henri IV — Place Royale

la verdure s'égale de villas blanches ; la ligne s'en continue jusque vers l'E, bordant la vallée qui se perd dans un horizon bleu. Une autre vallée, celle de l'Ousse, s'ouvre plus à gauche ; entre les deux s'élève un coteau boisé au haut duquel on aperçoit le château de Bizanos, dominé par de vieux pins parasols qui se profilent sur l'azur.

Au-dessus de ce premier plan de coteaux verts, et courant du S.-W à l'E, se dresse le second plan des montagnes. Il s'étend du massif basque du pic d'Anie à celui du pic du Midi de Bigorre et à quelques sommets secondaires plus à l'E. Il forme un arc de cercle de cent kilomètres d'étendue sur une profondeur qui varie de cinquante à quatre-vingts kilomètres.



Pau — Vue prise de Gélos

Grises ou azurées en été, d'un blanc éclatant en hiver ; rapprochées et nettes lorsque le temps menace, lointaines et voilées lorsqu'il fait beau ; d'aspect froid et cadavéreaux au petit jour, s'animent à l'aurore d'ineffables teintes roses sur un fond lumineux vert d'eau ; noyées par le couchant d'une buée violette, s'estompent à peine le soir, puis s'effacent dans la nuit, les montagnes donnent au paysage un caractère de grandeur et de magnificence qui change de mois en mois selon la saison, de jour en jour selon le temps, d'instant en instant selon l'heure.

Chacun, d'après son tempérament, goûte plus ou moins ce spectacle, mais nul n'a pu démentir cette appréciation de Lamartine : « Pau est la plus belle vue de terre comme Naples est la plus belle vue de mer. »

Les palois n'ont pas été les premiers à s'apercevoir que leur ville était bien située. Il fut un



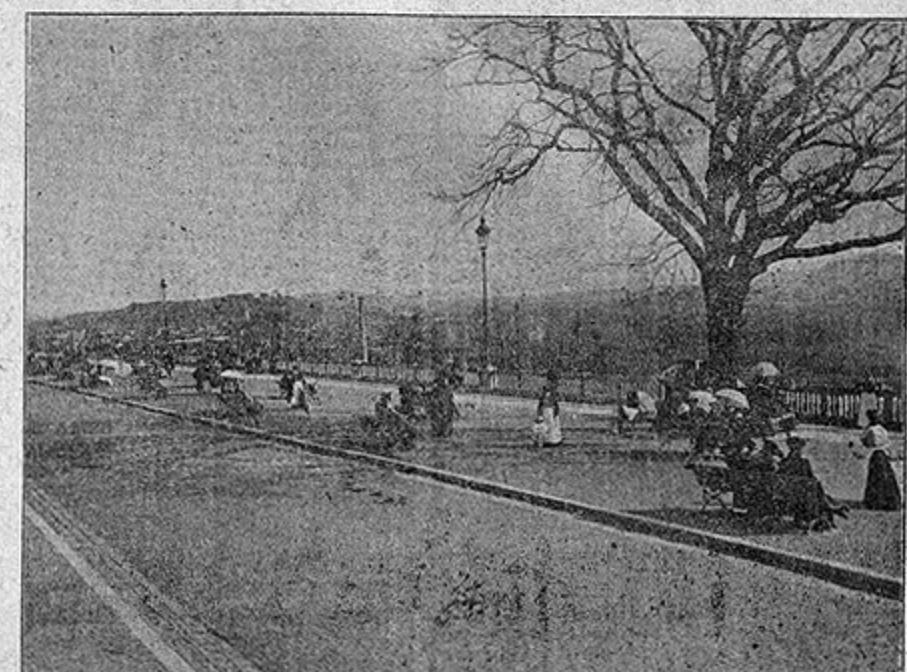
Pau — Le Palais d'Hiver

temps où la Place Royale servait de marché et, face au Panorama que personne n'eût regardé, s'élevait un mur autrement utile, car on y appuyait des piles de sacs de charbon.

C'est à nos amis les Anglais que Pau doit

Si les Docteurs Plaifair, James Clark et Alexander Taylor ont découvert le Climat de Pau, et créé un Pau-Traitement, ils ont en même temps et par la force même des choses fait de Pau une ville sportive qui vient maintenant au premier rang, en tête même des Stations Hivernales les plus en vogue de la Riviera.

Il y a lieu en effet de remarquer que, quand Pau fut lancé comme Station climatique, les



Pau — Un coin du Boulevard des Pyrénées

moyens de communication étaient des plus rudimentaires ; aussi les étrangers qui se déplaçaient faisaient-ils suivre leur famille et tout leur personnel pour un séjour qui devait durer plusieurs mois. Séduits par le climat et par le merveilleux pays qui entoure la capitale du Béarn, les Anglais amenèrent avec eux leurs chevaux, leurs chiens, leurs jeux, leurs habitudes, en un

mot, et, pour un membre délicat dans la famille, tout le reste suivait prêt à dépenser une énergie et une vitalité qui ne pouvait se donner libre cours pendant les hivers brumeux et froids du climat britannique. Beaucoup de ces immigrants ont même fini par s'installer à demeure, sont devenus de véritables Béarnais, et constituent le noyau choisi de la Colonie Etrangère.

Telle est la genèse du Pau Sportif qui, d'année en année, a pris un développement si considérable, qu'aujourd'hui on vient aussi à Pau uniquement pour les Sports qu'on y pratique, et que cette clientèle spéciale est au moins égale, sinon supérieure, à celle des délicats, des surmenés des neurasthéniques.



La Végétation Exotique dans les environs de Pau (Coteaux de Jurançon)

les localités curieuses et les belles campagnes de notre admirable Sud-Ouest. Sa position permet, grâce aux différentes lignes de chemin de fer qui la desservent, d'explorer les Pyrénées de Luchon à l'Océan. Beaucoup d'excursions en pleine montagne peuvent ainsi se faire en un jour, les plus longues en deux.

Pau a donné naissance à Henri IV, au maréchal de Gassion et à Bernadotte, roi de Suède.

Le premier était parti du pays roi de Navarre sans royaume, les deux autres soldats sans grade.

LECONS D'ANGLAIS. — Jeune dame française ayant habité très longtemps en Angleterre désirerait donner des leçons d'Anglais à demoiselles ou enfants. Prix très modérés. Prendre l'adresse au bureau du journal.

GUIDE. — Young French Lady, speaking English is desirous of acting as guide or chaperone to young English Lady visiting Dunkirk. Apply Hotel Victoria, Quai du Risban, Dunkirk.

Margate

No holiday-maker is more to be envied than the Londoner, who, on a hot afternoon, steps into the Granville express at Victoria, on his way to breezy Margate. As the train rushes through Kent, he sees in the distance the Reculver towers, then close at hand the beach of Herne Bay and Birchington, with its many bungalows. A salutary quickening, incomparable wind blows upon him as he alights on Margate platform. A well-known literary man said recently to the writer that a week at Margate refreshed him more than a month at any other watering place. Here the tourist understands Hazlitt's saying that he should like well enough to spend the whole of his life in travelling abroad, if he could anywhere borrow another life to spend afterwards at home. The frank honesty of the place must please all men of good will. "Take me for what I am," Margate seems to say, as we emerge from the station. "I cater for the million; I make the poor welcome. These thousands of children playing on the sands; these excursionists crowding the jetty; these toilers of shop and factory who listen to the band on Fort Green—all, all are dear to me. I have life and health for everyone." The late Sir James Paget said, "No one knows what it is in the air of Margate, but practical experience proves that none better can be found." Thackeray praised the prescriptions of "Dr. Brighton," and to Margate, also physicians from every part of England send their convalescents. It is a sad and yet an encouraging sight to see the patients lying in their long couches on the asphalt parade at Cliftonville. Sometimes even in wild windy weather they are taken out and the reviving breath of ocean blows upon them. Every year men and women return from Margate strong and well who had gone there prostrated by critical operations.

The local guide-books are careful to remind us that there are at least two Margates. Thus the editor of Ward, Lock, and Co.'s excellent volume says: "Liberal provision is made for the amusement of all classes of visitors. . . . 'Bones' and his pleasures may fail to please, but high-class bands are provided by the Corporation and the Pier Company. Even if, to some, certain parts of Margate suggest, as Miss Marie Corelli puts it, nothing but 'sixpenny teas' and 'a vulgar flavour of shrimps floating unbidden in the air,' no one is obliged to remain in those parts. It cannot be too often insisted upon that there are at least two Margates, and Cliftonville and New Town quarters have scarcely anything in common with the regions sacred to the tripper." It is a curious fact that eminent scholars and divines who seek health on the coast of Thanet are often to be seen watching the donkey races, listening to the Pierrots, and even—be it whispered—buying bags of shrimps at the street corners to carry into the hotels.

Margate and Cliftonville are well provided with churches. The general tone is a moderate evangelicalism. There are no such centres of the High Church party, for example, as St. Bartholomew's and the Church of the Annunciation at Brighton, but on the other hand, the services at almost every place of worship are cheerful and modern.

A LA CIVETTE

Choice Tobacco, Cigars and Cigarettes of the finest brands. Stationery, Morocco goods. Large assortment of Illustrated Post Cards Views of Dunkirk, Paris, Pyrénées, Dauphiny, etc. Sole Dépositary of English Newspapers.

We recommend English tourists passing through Dunkirk to ask at the "Civette," for guide books for the undermentioned localities, which our journal offers gratis to our English friends. Viz.: Nantua, Chambery, Arcachon, Avignon, Pau, Toulouse, St.-Malo, St.-Servan, Paramé, Rotheneuf, Cancale, Dinard, St.-Lunaire, St.-Brieuc, Mont Saint-Michel, Vals-les-Bains, Lyon, etc., etc.

M. HERREBRECHT, 21, place Jean Bart, Dunkirk.

Our Ladies' Article

To Keep the Hands Soft and White

Next to the beauty of the face, there is no denying that the beauty of the hand is what the modern élégante most considers in the matter of her personal appearance. Although the well-shaped hand is the gift with which parsimonious Nature only endows the few, white hands can, with the exercise of a little care, become the possession of most women, even if "daily needs" or indulgence in some hobby creates the necessity for much active work.

The girl subject to freckles looks upon them as an affliction to be steadily combated, and few women consider any trouble too great to ensure their removal. Some freckles on the hands are, of course, permanent, but summer freckles are often removed by quite simple methods. An application of lemon juice and hot water has been found by many to be efficacious, the hands being rubbed with the mixture every morning, after which the skin is massaged well with a good skin cream. The patient should remain indoors for about an hour, so that the hands may thoroughly cool and harden, hot water being specially conducive to rendering them sensitive to sun and air.

Many people consider, besides, that raw lemon juice, with half the quantity of Jamaica rum and a dash of glycerine and rose water, is an excellent means of removing freckles on the hands, and this should be applied regularly every morning and evening. It is, besides superfluous to add that those subject to freckles should make a point of always wearing gloves even in the garden, and especially when at the seaside.

For ordinary tan, lemon juice and rose water represent a very efficacious combination, many women making a point of keeping a cut lemon on their dressing tables, and rubbing it constantly on the back of the hand and over the fingers. To some skins, however, the acid of the lemon has a very irritating effect, and in such cases a good precaution is to dissolve a small quantity of powdered borax in water, and adding the lemon borax acting as a freckle-remover, as well as a bleach to the skin.

Benocular glasses, Opera glasses, Eye glasses and photographic accessories.
A ST-MÉDARD, 19, Place Jean-Bart, Dunkirk.

Echos de Partout

Aix-les-Bains.

As usual, for the "fête de nuit" at the Cercle there was a great crowd the other night to watch the fireworks from the gardens and also from the restaurant on the terrace.

— There was a great gathering at the new Casino on Sunday night for the official inauguration. The rooms are very handsome, but are not yet quite completed, and on the opening night there were only about twice as many players seated at the baccarat tables as workmen putting the finishing touches to the rest of the room.

Bagnères-de-Luchon.

At the recent children's ball at the Casino the Flower Quadrilles were beautifully arranged by M. de Soria. There were 150 children present, and each received a pretty souvenir.

The children's sports in the Casino grounds were very amusing. Two hundred children took part, and there were 40 prizes.

Chamonix.

An interesting expedition to the summit of Mont Blanc has recently been undertaken by Dr. Guillermard and Dr. Moog, two well-known members of the Paris Faculty of Medicine, with a view to collecting accurate statistics on the subject of mountain-sickness, and the specific action of high altitudes upon the human organism.

For this purpose they spent six days in the Janssen Observatory on the summit. On their way back to Chamonix they met MM. Millochau and Stephanik, whose ascent was made in the interest of meteorological science.

Every hotel in Chamonix has been quite full since the beginning of the month, and there has been an unusually large number of French visitors.

The railway that is being constructed from Chamonix to the Mer de Glace is making rapid progress.

Château d'Œx.

Tennis players are arriving here in their dozens, and the season is one of the best of the Tennis Club has had for some years.

Lord and Lady Teignmouth and Admiral Sir George d'Arcy Irwin and Lady d'Arcy Irwin are at the Grand. At the Beau Séjour are: Mrs. and Miss Stone, Mr. and Mrs. Krizek, Miss Bothamley, Mr. J. O'Gorman, Mrs. and Miss Chapman, Mr. and Mrs. Laquerick.

Royat-les-Bains.

Royat is full, and it is difficult to find room at the bathing establishment during the favourite hours.

The Amusements Committee have given some excellent performances at the Casino. The programme is varied, and both actors and singers are very good.

Saint-Servan.

St. Servan gaieties have been few and far between. The Swimming Club's first meeting was successful, and there were some really good contests. Mr. Wise won the men's handicap, and Miss Smith the ladies'. The new Victoria Hotel is already very popular, and has been full ever since the opening day.

St. Leonards.

In the attractive gardens near St Leonards pier the corporation string band are giving afternoon concerts. Not far from the gardens the Queen's Own Archers are practising daily in view of the forthcoming open meeting. The houses on the Marina are rapidly filling up. The pavilion on the pier is about to be transformed into a Winter Garden and Kursaal. The West Marina Bowls Club and West St. Leonards Club played their first game on Thursday on the new green, the latter club winning by seven points.

Forthcoming events. — St. Leonards Pier: "The Impertinence of Nancy" Tuesday, Uplands School presentation prizes by Countess of Ancaster. Wednesday, Hove v. Hastings water polo. Saturday, inter-club regatta.

Luchon.

The season at our station is superb and good Society, both French and English, is well represented here, the weather is magnificent.

The number of bathers at the thermal establishment is much larger than in preceding years; the favorite excursions to the Lys Valley, the Lake of Oo, the Oeil Valley, Montné, and the port of Venasque are well patronised, and for Alpinists the magnificent and imposing Nethon with Barthélémy Courrière whose réputation as guide is so well known in this section of the Pyrénées.

Margate.

If the season began badly, the scenes of animation daily witnessed at Merry Margate indicate that lee-way is now being rapidly made up. On the Fort, at the Oval, and at Westbrook huge crowds surround the sunken bandstands, from the stages of which clever vocalists and

competent bands give much-appreciated concerts. This is a good year for the steamboat companies, the boats being unusually popular. The London trips claim the attention of the majority, but the boats that go across Channel and on short excursions along the coast are perhaps better supported than ever.

There is no lack of indoor and out-of-doors amusements, and it may be mentioned incidentally that the character of the entertainments generally shows a marked advance on former years.

Coming Events. — Illuminated concert at Fort, Thursday; Band of Royal Engineers, Jetty, daily; Hippodrome, Theatre Royal, and Hall-by-the-Sea, daily.

Ce que l'on peut visiter à Londres en une Semaine

Nous engageons fortement nos compatriotes dès leur arrivées à Londres à se procurer le petit guide GONTY, en vente dans tous les magasins et librairies étrangères de Londres. — 2/6 net.

Lundi. — Matin : British Museum Bloomsbury, W. C.

Après-midi : Jardin d'Acclimatation, Regent's Park, Entrée 6d. (des autres jours 1s.). Mme Tussaud's, Marylebone Road, Entrée 1s.

Soir : Alhambra, Leicester Square.

Mardi. — Matin : Cathédrale de St. Paul, Guildhall, Mansion House, Tour de Londres et Pont de la Tour (entrée libre) dans la Cité.

Après-midi : Greenwich Hospital Observatoire (Charing Cross Station).

Soir : Palace Théâtre, Cambridge Circus.

Mercredi. — Matin : South Kensington Museum, Musée d'Histoire Naturelle et Indian Museum.

Après-midi : Hyde Park, Monument du Prince Albert, Albert Hall.

Soir : Hippodrome, Cranbourne Street.

Jeudi — Toute la journée, Palais de Cristal à Sydenham, Entrée 1s.

Soir : Exposition Earl's Court. Entrée 1s.

Vendredi. — Matin : National Gallery, National Portrait Gallerie (Trafalgar Square).

Après-midi : Saint James's Park, Malboro' House, Buckingham Palace.

Soir : Pavilion, Piccadilly Circus.

Samedi. — Matin : Westminster Abbey et Palais du Parlement de 12 heures à 3 heures 30.

Après-midi : Descendre le quais jusqu'à Blackfriars visiter le Temple et Law Courts.

Soir : Oxford Music Hall.

Dimanche. — Matin : à 11 heures aller voir relever la garde à Saint James's, musique, aller à Kew Gardens (les jardins ouvrent à 1 heure) de là à Richmond, voir la Tamise et le Park.

Soir : Voir les concerts du dimanche à l'Alhambra.

Parisian Guide

Bibliothèques

ARSENAL. — Daily except Sun. and holidays, 10-4.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE. — Salles d'exposition et Cabinet des médailles, on Tues. and Fri., 10-4 Salle de travail, daily, except Sun. and holidays. Public "salle de lecture" opened daily, even on Sundays.

MAZARINE. — Daily 11-5

BIBLIOTHEQUE DE LA VILLE DE PARIS ET DES TRAVAUX HISTORIQUES. — Daily, except holidays, 10-4.

OPERA. — Daily, except holidays, 11-4

ARTS DECORATIFS. — (on the model of the South Kensington Museum). — Daily, 10-4

CARNAVAL ET (rue de Sévigné). — On Sun. Tues. and Thurs., 11-4.

CERNUSCHI (Av. Velasquez). — On Sun., Tues. and Thurs., 10-4.

MUSÉE DES COLONIES (Colonial products and Parisian goods for export to the Colonies). — Entrance free, except Mond. and Frid.

CLUNY. — Daily, except Mon. and holid., 11-4

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE (Collection of valuable instruments). — On Mon. and Thurs. 14-4

GALLIERA. — Daily, except Mon. 12-4.

GOBELINS. — On Wed. and Sat. : 3

Bois de Boulogne

This is the fashionable promenade of Paris. It covers 873 «hectares». There are two race tracks, one called "Longchamp" the other "Champ de course d'Auteuil."

The celebrated *Grand Prix* takes place in the Bois de Boulogne.

Bois de Vincennes

It is a splendid park situated in the east part of Paris. It covers 920 «hectares». In the Bois de Vincennes are the "Hippodrome de Vincennes," the "Piste Vélocipédique Municipale," a military polygon the lakes "Daumesnil" and "de Saint-Mandé."

Cabs

On hiring a cab, ask the driver for his number (*numéro*). This ticket will serve in case of complaint or enquiry.

Maximum Tarif within Paris

PER THE
CABS.

To seat 2 persons — 4 and 5

persons with or without gallery top 2 » 2 50 2 25 2 » 2 50 2 50

Landaus to seat 4 or 6 persons 2 50 3 » 3 » 3 » 3 »

Day, in summer from 6 a.m. Winter from to 7 a.m. to 12.30 to 7 a.m.

Night, in summer from 12.30 a.m. to 6 a.m. Winter from 12.30 to 7 a.m.

Competent bandsmen give much-appreciated concerts. This is a good year for the steamboat companies, the boats being unusually popular. The London trips claim the attention of the majority, but the boats that go across Channel and on short excursions along the coast are perhaps better supported than ever.

There is no lack of indoor and out-of-doors amusements, and it may be mentioned incidentally that the character of the entertainments generally shows a marked advance on former years.

Coming Events. — Illuminated concert at Fort, Thursday; Band of Royal Engineers, Jetty, daily; Hippodrome, Theatre Royal, and Hall-by-the-Sea, daily.

Ce que l'on peut visiter à Londres en une Semaine

Nous engageons fortement nos compatriotes dès leur arrivées à Londres à se procurer le petit guide GONTY, en vente dans tous les magasins et librairies étrangères de Londres. — 2/6 net.

Lundi. — Matin : British Museum Bloomsbury, W. C.

Après-midi : Jardin d'Acclimatation, Regent's Park, Entrée 6d. (des autres jours 1s.). Mme Tussaud's, Marylebone Road, Entrée 1s.

Soir : Alhambra, Leicester Square.

Mardi. — Matin : Cathédrale de St. Paul, Guildhall, Mansion House, Tour de Londres et Pont de la Tour (entrée libre) dans la Cité.

Après-midi : Greenwich Hospital Observatoire (Charing Cross Station).

Soir : Palace Théâtre, Cambridge Circus.

Mercredi. — Matin : South Kensington Museum, Musée d'Histoire Naturelle et Indian Museum.

Après-midi : Hyde Park, Monument du Prince Albert

Notre Journal, fondé dans un but purement patriotique et désintéressé, ne contient qu'un petit nombre d'annonces et réclames.

N'acceptant de recommander ici que des maisons s'inspirant de ce vieil adage : Bien servir fait amis, et dont l'esprit est conforme à celui de notre programme ; nous pouvons assurer que tous les partisans de l'entente cordiale y trouveront, en s'y adressant, un accueil franchement amical en même temps qu'un prix de beaucoup inférieur à celui demandé partout ailleurs.

BIARRITZ. — MAISON ANTOINE. First class Boarding Establishment. Southern aspect. Splendid sea view. Best situation for winter residence. Special arrangements for families. Thierry, propriétaire, Place de l'Atalaye.

BIARRITZ. — GRAND HOTEL. 1^{er} ordre. Gd confort. Vue unique sur mer et plage. Situé entre les deux casinos. Electr., ascenseur, bains, douches, tennis, téléphone. Arrangements pour séjour prolongé. Tenu par Ch. Montenat.

BIARRITZ. — GRAND HOTEL. First class. Every comfort. Sea and land views. Situated between the two casinos. Electric light. Lift, Baths, douches, tennis, telephone. Special terms for long periods. Kept by Ch. Montenat.

BRIGHTON (Angleterre). — HOTEL METROPOLE.

CALAIS. — TERMINUS HOTEL. Face au débarcadère. Hôtel de 1^{re} cl. Vue splendide sur la Manche. Salons et Restaurant. Bains à t. les étages. Eclairage électr. Lift. E. Demay, propriétaire.

CHIERSBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Installé par la Compagnie des Wagons-Lits, A. Malapert, nouv. propriét.

CHIERSBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Furnished by the International Sleeping Car Company. New proprietor, A. Malapert.

DIEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA, rue Duquesne. Le pl. proche des paquebots. Conf. mod. Cave et cuis. de 1^{er} ordre. Hall, Salle de Bains. Arrang. pour familles.

DIEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA. rue Duquesne. Nearest Steam-boats. Modern Comforts. 1^{er} class Cellar and cuisine. Bathroom. Arrangements for families.

DIEPPE. — HOTEL ROYAL. Entièrement reconstruit. Le plus bel hôtel de la côte normande, avec tout le confort moderne.

DIEPPE. — HOTEL ROYAL. Entirely rebuilt. Finest hotel on Normandy Coast, replete with modern comfort.

DIVONNE-LES-BAINS. — HOTEL DU Gd ETABLISSEMENT HYDROTHERAPIQUE. 1^{er} ordre. Ouvert toute l'année. Poste et tél. Télép. avec la Suisse.

DUNKIRK. — VICTORIA HOTEL, 3, Quai du Risban. First class Establishment, Every modern comfort. Telephone 416. Bath-room. Pension : 7 frs per day. Including Bed-room, Breakfast, luncheon, and dinner. Magnificent view of port and Roads. O. Dedant, proprietor.

ETRETAT. — HOTEL BLANQUET. Sur la plage. Omnibus à tous les trains. Hôtel tenu par M. Deck-Blanquet, propriétaire.

EVIAN. — GRAND HOTEL D'EVIAN. Premier ordre. Vaste parc. Veuve Goy, propriétaire.

FONTAINEBLEAU. — HOTEL DE FRANCE ET D'ANGLETERRE. 1^{er} ordre, en face le château; service soigné. Téléph. A. Dumaine, propriétaire.

HOLGATE-SUR-MER. — GRAND HOTEL. Le seul avec ascenseur. Garage avec fosse. D. Durazzo, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albe. Maison de famille. Téléph. Electr. Garage d'automobiles. Mlle Boissier, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS and Villa d'Albe. Family House. Teleph. Electric light. Motor garage. Proprietor Mlle Boissier.

LA BOURBOULE. — HOTEL DE RUSSIE, VICTORIA & DE LA BOURBOULE REUNIS. 1^{er} ordre, et sal. Inst. hyg. et mod. av. t. le conf. mod. Auto-g.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electr. Table d'hôte. Vaste jard. ombr. Omn. Tramw. Théât. Concert. Pet. ch. Tél. garage.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINS. Electric light. Table d'hôte, Spacious shady garden. Omnibus, Tramway, Theatre, Concerts, Petits chevaux, Teleph., Motor garage.

LUCHON. — GRAND HOTEL DU CASINO. Premier ordre. Ascenseur, electricité, auto-garage, lawn-tennis. A. Prat, propriétaire.

LUCHON. — GRAND HOTEL SACARON. Tenu par la fam. Sacaron. Aménagements luxueux. Cuisine renommée. Réunion des grandes familles.

MALO-LES-BAINS. — HOTEL PYL ET DES FAMILLES. Restaurant-Terrasse. Diner 3 f. Cave la plus ancienne et la mieux renommée. Cuisine soignée. Chambres depuis 3 fr. 50.

MARSEILLE. — GRAND HOTEL. De tout premier ordre. Bains à tous les étages. Ascenseur Lift. Eclair. élect. Omn. à tous les tr. Henri Grisard, propriétaire.

MARSEILLE. — GRAND HOTEL. First class establishment. Bathrooms on every floor. Lift. Electric Light. Omnibus meets all trains. Proprietor Henri Grisard.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. 1^{er} ord. Très conf. Lum. électr. Sit. pl. midi et entouré de jard. Près de l'établ. therm. Arr. p. fam.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. First class. Every comfort. Electric light. Facing south. Standing in its own grounds. Near thermal establishment. Arrang. for families.

PARAMÉ. — HOTEL BRISTOL. 1^{er} ord. sur la plage. Print. 8 fr. par jour. Été depuis 10 fr. HOTEL DE LA PLAGE. Print. 7 fr. Saison dep. 8 fr. J.-C. Gallet, propriétaire.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Elysées, 1^{er} sec., rue Boccardo, 24. Hôtel aristocratique; célèbre et curieux Restaurant.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Elysées, 24, rue Boccardo. Aristocratic hotel. Celebrated Restaurant.

LYON. — GRAND HOTEL. 16, r. de la République: entier. moderne. Nouvelle direct. J. Dufour. Précéd. Hôtel Régina. Bernasconi, à Aix-les-Bains.

NEWCASTLE ON TYNE (Angleterre). — CROWN HOTEL.

ROTTERDAM. — HOTEL DE FRANCE. 201, Hoogstraat, près station Bourse. Cuisine française, bonne cave, prix modérés, Cleerdin-Meyer, propriétaire.

BRIGHTON - PENSION D'ÉTRANGERS très confortable, à deux minutes de la mer. — Fumoir, Salle de Bain, etc. — Leçons de conversation anglaise. Prix modérés. Kestrel 4-5 Seafield Rd, Hove, SUSSEX (Angleterre).

Café Hotel du Globe 12, rue du Quai DUNKIRK Luncheons and Dinners at all hours, 2/- English spoken. Bed-rooms 2/6 to 5/-.

AGENCE JÉRÔME 3, Avenue du Casino, MALO-LES-BAINS, near DUNKIRK

Furnished and Unfurnished Villas, Houses and Apartments to let. On sale. 2,000 building plots, suitable for Villas, Houses and Hotels, Country Residences. Information free of charge on application.

NEWCASTLE ON TYNE NAT. TELEPHONE N° 2144

"THE TYNE HOTEL" TEMPERANCE

CAFÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES

Place Jean-Bart DUNKERQUE

Lumière électrique — Téléphone N° 189

RESTAURANT A PRIX FIXE ET A LA CARTE

CHAMBRES CONFORTABLES

Seul Hôtel à Dunkerque ayant salle de bains et ascenseur.

CAFÉ HOTEL RESTAURANT DES ARCADES

Place Jean-Bart, DUNKIRK

Electric Light — Telephone N° 189

Restaurant at Fixed Prices and à la Carte

COMFORTABLE BED-ROOMS

Only Hotel at Dunkirk fitted with Bath-rooms and Lift.

FOLKESTONE HOUSES FURNISHED and UNFURNISHED REGISTERS Issued Free.

TEMPLE, BARTON, and Co. House Agents, Auctioneers, &c., 48, Sandgate-Road, Folkestone.

FOLKESTONE

For Furnished and Unfurnished Houses apply Sherwoods (oldest established), house agents, 5, Sandgate-road, and 102, Cheriton-road. Lists of Furnished Houses from 2 to 30 guineas per week.

Plage de Malo-Terminus-Leffrinckoucke (Nord)

Nombreux Châlets, Villas et Hôtels — Restaurants Casino, Kursaal, Jeux divers. Petits chevaux. Chemin de fer - Téléphone 7 - Poste et Télégraphe - Tramway électrique - Chapelle

VENTE DE TERRAINS & VILLAS meublées ou non meublées

Les terrains et villas sont payables au comptant ou en 5, 10, 15 ou 20 ans, par versements mensuels, trimestriels, semestriels, ou annuels, au choix de l'acquéreur

On peut devenir propriétaire d'une villa meublée ou non meublée en payant un loyer de 1,300, 1,500, 1,700 ou 2,000 f. par an pendant 10 ans

L'acquéreur peut entrer en possession de son acte notarié dès le premier versement

Sur demande envoi de Plans, Photographies et Notices

BAINS COMPLETS A 0 fr. 50

Réduction par Abonnement

Tous renseignements sont fournis gratuitement en s'adressant à

Alfred ROCHE

Ancien Maire, Officier de l'Instruction Publique, Délégué du Touring-Club de France, Membre du Comité du Nord-Touriste, Délégué de la Société des Voyageurs et Employés de Commerce, Promoteur-Fondateur de la Plage

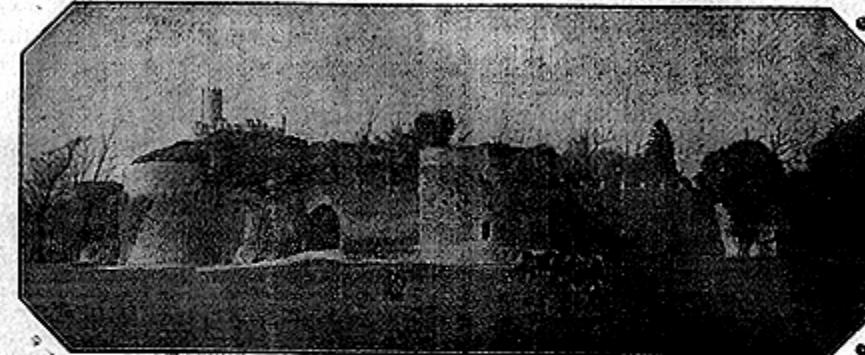
Médaille d'or à l'Exposition internationale de Lille 1902 — Diplôme d'Honneur, rappel de Médaille d'Or, Reims 1903. — Grand Prix (hors concours) Bordeaux 1903. — Membre du Jury, (hors concours) Troyes, Marseilles, Angers, Nantes, Tours 1904. — Médaille d'argent, la plus haute récompense accordée aux plages Arras 1905. — Grand Prix, Membre du Jury (hors concours) Bastia, Lille, Orléans, 1905.

BUREAUX 40 et 79, Avenue Bel-Air, Malo-les-Bains et au Pavillon des Dunes (Kursaal Municipal de Leffrinckoucke) Malo-Terminus-Leffrinckoucke.

HARDELOT

De Paris 3 h. 1/2 et de Londres 5 h.

Villégiature Forestière Maritime Internationale patronnée par la Famille Royale d'Angleterre Rendez-vous Franco-Anglais des Adhérents de l'ENTENTE CORDIALE



LE CHATEAU d'HARDELLOT, près Boulogne-sur-Mer

Comité d'Honneur de cent Membres, comprenant des personnalités notables de France et d'Angleterre.

Célèbre Château Historique et Plage de sable fin et ferme. — Forêt ouverte aux visiteurs avec 30 kilomètres de Belles Routes et de Sentiers touchant le Château et la Plage. — Pays très boisé, accidenté et pittoresque.

Bains de Mer, Digue-Promenade, Vues splendides, Champ et Pelouses de Sports Français et Anglais. Un des meilleurs Golf Links en France. Chasse et Pêche.

LOTS DE TERRAINS À VENDRE

pour construction de Chalets dans la Forêt ou en façade de Mer. Plan et prix sur demande

S'adresser à la Société d'Hardelot, CONDETTE, par Pont-de-Briques (P.-de-C.)

Vient de paraître "L'Historie du Château d'Hardelot". En vente aux librairies de Boulogne-sur-Mer et aux Bureaux de la Société d'Hardelot.

Grand Hôtel Casino MALO-LES-BAINS

First class Modern Establishment on sea front.

Every modern comfort.

Promenade Terrace. Dining room with superb sea view.

Table d'hôte (separate tables) and à la carte.

Hydrotherapy. Baths. Motor Garage.

Engineer attached to Hotel. Concerts, Variety entertainments. Free to guests.

A. MONNET, Proprietor

BRUXELLES Téléphone 5782

GRAND HOTEL DU LOUVRE

en face la Gare du Nord. — 16, BOULEVARD BOTANIQUE

Alb. FRANCQ, propriétaire

Restaurant à la Carte — Eclairage électrique Chambres chauffées au Thermo-Syphon

Grand Café Restaurant

"BELLE-VUE"

FACING THE SEA

MALO-LES-BAINS

The most luxurious on the Sea Front, newly built, fitted with every modern comfort.

RESTAURANT OVERLOOKING THE SEA

Luncheon 3 f. 50. — Dinner 4 f.

Tsigane Orchestra. — Aperitif Concert daily Afternoon performances.

BRANCH ESTABLISHMENT OF THE

GRAND CAFÉ HOTEL RESTAURANT

DE L'OCEAN

PLACE DU KURSAAL

KURSAAL DE LEFFRINCKOUCHE

PAVILLON DES DUNES

Tenu par A. LIÈRE

SUR LA DIGUE DE MALO-TERMINUS

Les DIMANCHES & JOURS FÉRIÉS, de 3 heures à 7 heures

CONCERT SYMPHONIQUE

Tous les Jours ATTRACTIONS & JEUX DIVERS

Pour la Vente des Terrains, s'adresser soit à M. LIÈRE ou à M. Alfred ROCHE, promoteur de Malo-Terminus.

CASINO DE MALO-TERMINUS

EDOUARD PIERRE, Propriétaire-Directeur,



HOTEL CECIL LONDRES (à trois minutes de Charing-Cross)

CHAMBRES À COUCHER — Pour une personne : depuis 5 sh (6 fr. 25 par jour). — Pour 2 personnes : depuis 9 sh. (11 fr. 25 par jour), éclairage et service compris.

REPAS — Déjeuner : 2/6 (3 fr.); 3/- (3 fr. 75) 3/6 (4 fr. 35); Lunch : 3/6 (4 fr. 35); Diner : 5/- (6 fr. 25). — Arrangements pour pension complète.